



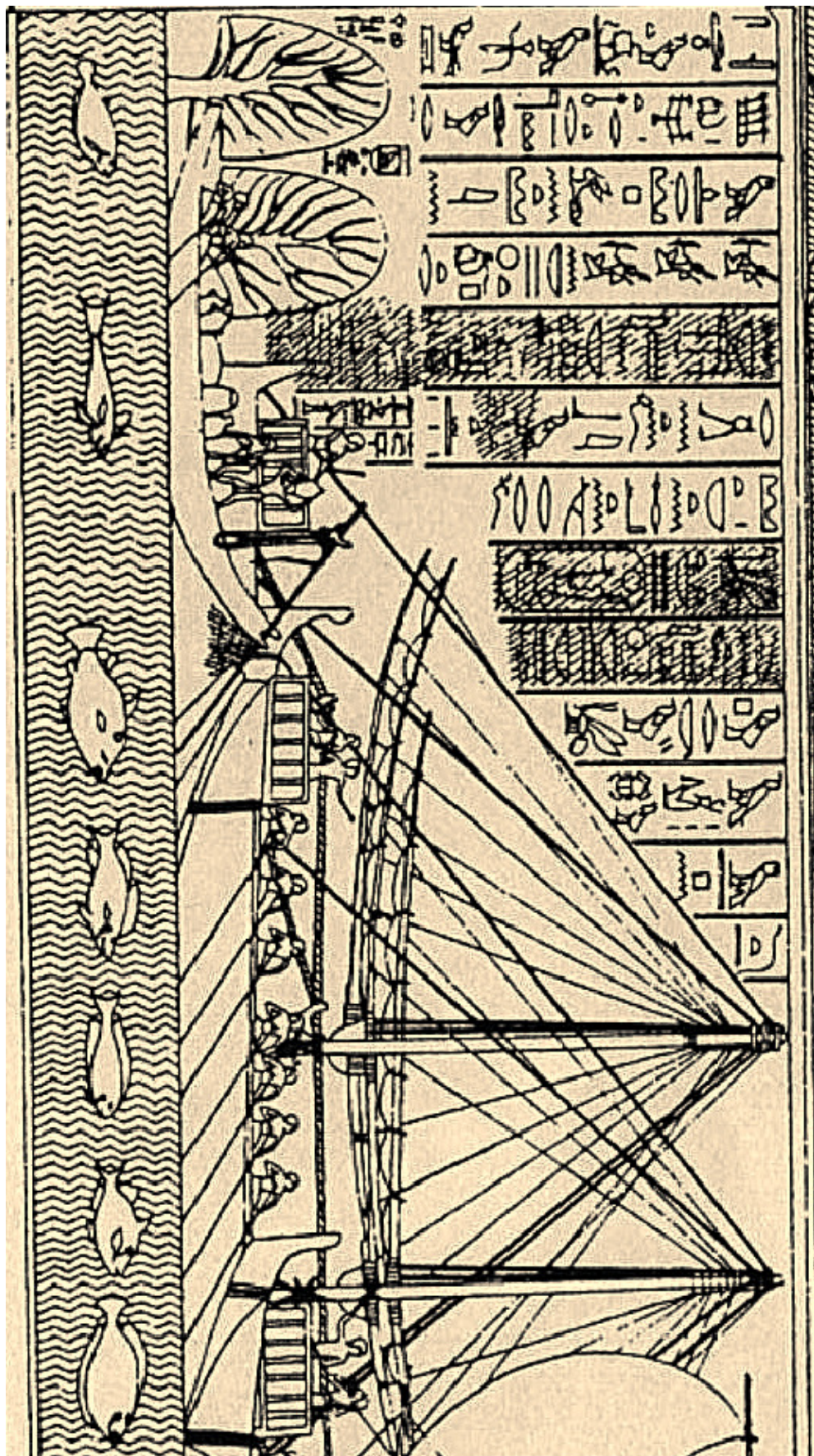
Froggy Papers Presents

Departure of The Punt Expedition of Queen Hatshepsut



Table of Contents

THE TEXT.....	4
GARDINER CODES.....	5
VOCABULARY NOTES.....	6
GRAMMAR NOTES.....	7
OBSERVATIONS.....	8
TRANSLATION.....	9
REFERENCES.....	10

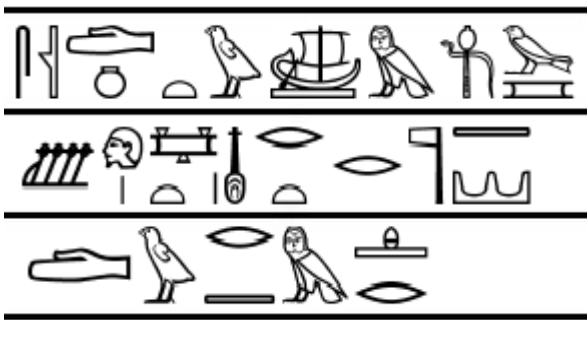
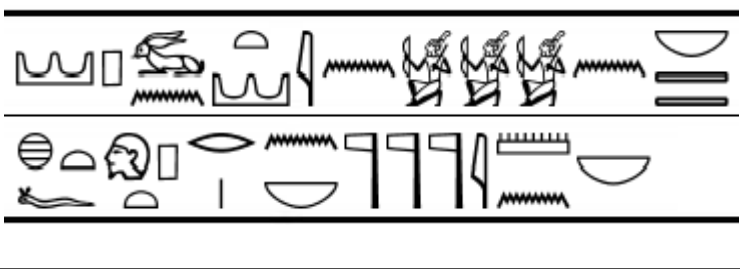



The Departure for Punt - 3

Departure of The Punt Expedition of Queen Hatshepsut

THE TEXT

This text retains DeBuck's pagination and lineage as well as his divisions into phrases and clauses. The divisions appear on separate lines with thick guides above and below. If a division is too long to appear in the available space, it is broken into individual lines with a thin guideline between them.

Page 59 Line 9	 <p>Line 9 contains three rows of hieroglyphs. The first row has 10 symbols: a vertical staff, a boat, a bird, a seated figure, a bird, a seated figure, and a bird. The second row has 10 symbols: a lotus, a head, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, and a seated figure. The third row has 6 symbols: a boat, a bird, a seated figure, a seated figure, a seated figure, and a seated figure.</p>
Page 59 Line 10	 <p>Line 10 contains two rows of hieroglyphs. The first row has 10 symbols: a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, and a seated figure. The second row has 10 symbols: a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, and a seated figure.</p>
Page 59 Line 11	 <p>Line 11 contains two rows of hieroglyphs. The first row has 10 symbols: a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, and a seated figure. The second row has 10 symbols: a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, a seated figure, and a seated figure.</p>

GARDINER CODES

Page 59 Line 9	S29-Aa28-D46:W24-X1-G43-P2G-G17-M13-G36:N36 O42-D1:Z1-N31:X1*Z1-F35-D21:X1-D21-R8-N17:N25 D46-G43-D21:N17-G17-R4:D21
Page 59 Line 10	N25-Q3-E34:N35-X1:N25-M17-N35-A12-A12-A12-N35-V30:N17:N17-Aa1*X1:I9- D1*Q3:X1-D21:Z1-N35:V30-R8-R8-R8-M17-Y5:N35-V30
Page 59 Line 11	W11*W11:W11-N17:N17-W17-M17-Q3:X1-Q1-Z2:O49 D21-W25-N35:X1-N35:I9-D58-M17-G43-U16-X1:Y1:Z2-N25:X1*Z1-V30:X1

VOCABULARY NOTES

Page 59	<i>sqdwt</i>	"sailing"
Line 9	<i>šsp</i>	"commencement"
	<i>tp-w3t</i>	"journey"
	<i>d(w) r t3</i>	"put into shore"
Page 59	<i>hftw</i>	"according to"
Line 10	<i>tpt r</i>	"utterance"
Page 59	<i>nst</i>	"throne"
Line 11	<i>ipt swt</i>	"Temple of Karnak"
	<i>bi(3)w</i>	"wonders"

GRAMMAR NOTES

Page 59	<i>sqdwt</i>	"Adverbial" sentence.
Line 9	<i>šsp</i>	"Adverbial" sentence.
	<i>d(w)</i>	Infinitive, nominal for "adverbial" sentence.
Page 59	<i>hft</i>	Preposition.
Line 10		
Page 59	<i>r</i>	Preposition of purpose
Line 11		

OBSERVATIONS

Page 59	<i>sqdwt...</i>	The text is the caption from the picture on page 3.
Line 9		
Page 59		
Line 10		
Page 59		
Line 11		

TRANSLATION

[caption, see picture on page 3]

Sailing upon the great green sea. Commencement of the wonderful journey to the God's Land. Putting into shore in peace to the land of Punt by the expedition of the Lord of the Two Lands per the instruction of the Lord of the Gods, Amun, Lord of the Thrones of the Two Lands, Foremost of the Temple of Karnak, that the wonders of every foreign land should be brought to him.

REFERENCES

A. De Buck, *Egyptian Reading Book*, Ares Publishers, Chicago, 1948 - Provides the hieroglyphic text following Sethe's Urkunden.

Mark-Jan Nederhof, *Punt expedition of Queen Hatshepsut*, Internet .pdf file - Provides a fine transliteration and translation of De Buck's work.

R.O. Faulkner, *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*, Griffith Institute, Ashmolean Museum, Oxford, 1996 - An indispensable reference.